

Disciplinare di gara
per l'affidamento del

Servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana - L.I.S.

nell'ambito della

Edizione di Buongiorno Regione TGR Campania

ed

Edizione del notiziario serale delle ore 19:30 del TGR Campania

CODICE CIG: Z7938A44A8

1. Premessa

Con determina a contrarre n. 1067 del 08.11.2022, Il Consiglio regionale della Campania ha stabilito di affidare, in collaborazione con il TGR Campania, per il biennio 2022-2023, il servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) nell'Edizione di Buongiorno Regione e nell'Edizione del notiziario serale delle ore 19:30 del TGR Campania.

Il luogo di svolgimento del servizio è Napoli [codice NUTS: ITF33]

- CIG: Z7938A44A8
- CPV: 79540000-1

La documentazione di gara è costituita dai seguenti atti:

1) Disciplinare di gara:

- a) Allegato 1 (Domanda di ammissione alla gara e dichiarazioni sostitutive, con le autocertificazioni rese ai sensi degli artt. 45, 46 e 76 del D.P.R. n. 445/2000)
- b) Allegato 2 (Offerta economica)

2) Capitolato Speciale d'appalto

3) Protocollo di legalità

Gli atti di gara sono disponibili sul sito istituzionale del Consiglio regionale della Campania alla sezione Avvisi, Bandi e Gare nonché inseriti nella piattaforma MEPA.

2. Stazione Appaltante e riferimenti

La Stazione Appaltante è il Consiglio regionale della Campania, con sede in Napoli al Centro Direzionale isola F/13.

La procedura di gara è stata demandata dalla Direzione Generale Attività Legislativa, alla UD Amministrazione e datore di lavoro, individuando quale Responsabile Unico del Procedimento e Direttore dell'Esecuzione del Contratto, funzionario sig. Marino Marco - tel. 081 778 3733, e-mail marino.mar@cr.campania.it

Tutte le comunicazioni tra Stazione Appaltante ed Operatori economici si svolgeranno attraverso la piattaforma MEPA, con le modalità ivi previste.

I concorrenti, ai sensi dell'art. 76, comma 6, del Codice sono tenuti ad indicare, con la domanda di partecipazione e un indirizzo PEC.

Nel corso dell'esecuzione del contratto tutte le comunicazioni tra stazione appaltante e aggiudicatario si svolgeranno a mezzo PEC.

3. Oggetto e valore dell'appalto

L'oggetto dell'appalto è il *Servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) per il biennio 2022-2023 nell'Edizione di Buongiorno Regione e nell'Edizione del notiziario serale delle ore 19:30 del TGR Campania.*

Il valore dell'appalto, soggetto a ribasso, per il servizio di interpretariato è stimato in € 39.900,00 (trentanovemilanovecento/00) al netto dell'IVA, ove dovuta e calcolata nella misura massima del 22%.

Il servizio avrà decorrenza dalla data di affidamento per una durata di mesi 24 (ventiquattro).

Ai sensi dell'art. 106, comma 11, del Codice è prevista la proroga del contratto, limitata al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente.

In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per la Stazione Appaltante.

In considerazione della tipologia del servizio oggetto della presente procedura, ai sensi dell'art. 26, comma 3 *bis*, del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI.

4. Luogo di esecuzione del servizio

Il servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) sarà espletato presso la sede RAI Radiotelevisione Italiana, di Napoli, in via Marconi n. 9, 80125, (NA) nell'ambito della:

- a) *Edizione di Buongiorno Regione*, dalle ore 7:30 alle ore 8:00, dal lunedì al venerdì da settembre a giugno;
- b) *Edizione del notiziario serale* delle ore 19:30 del TGR Campania, dal lunedì alla domenica.

Per l'espletamento del servizio l'aggiudicatario dovrà avvalersi di interpreti nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) in possesso di attestato di certificazione di qualità e/o del titolo di docente della LIS.

5. Procedura di affidamento e criteri di aggiudicazione

Per l'affidamento del servizio si procederà ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) e comma 6 del D.lgs.18 aprile 2016, n. 50 e *ss.mm. e ii.* tramite RDO sul MEPA aperta a tutti gli operatori economici

presenti nel Mercato Elettronico della P.A. di Consip spa per l'iniziativa Servizi, categoria Servizi commerciali vari, Servizi di interpretariato.

Il criterio di aggiudicazione è quello del minor prezzo, ai sensi dell'art. 95, comma 4, lettera *b*), del D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm. e ii, riservandosi di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta ricevuta e ritenuta valida o di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea ai sensi dell'art. 95, comma 12, del D.lgs. 50/2016.

La verifica della congruità dell'offerta, prevista all'art. 97 *Offerte anormalmente basse* del D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm. e ii., verrà effettuata solo in presenza di almeno cinque offerte ammesse.

L'offerta formulata avrà validità per un tempo non inferiore a 180 giorni dal termine fissato per la presentazione dell'offerta.

6. Requisiti di affidamento

Per la partecipazione alla gara l'operatore economico dovrà essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) assenza di cause di esclusione dalla partecipazione alla procedura di gara di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm. e ii.;
- b) iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura, o nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, o presso i competenti ordini professionali, per attività inerenti al servizio richiesto.

7. Protocollo di legalità e tracciabilità dei flussi finanziari

La Stazione Appaltante, nell'espletamento della presente procedura di gara, si conforma alle disposizioni contenute nel *Protocollo di legalità in materia di appalti*, siglato tra il Prefetto della Provincia di Napoli e la regione Campania in data 01/08/2007 ed approvato con delibera di Giunta Regionale dell'8/09/07; pertanto, l'adesione al citato Protocollo, da parte delle imprese concorrenti, costituisce condizione di partecipazione alla presente procedura.

L'aggiudicatario si impegna al rispetto delle norme sugli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e sue successive modifiche.

8. Domanda di partecipazione

Per la partecipazione alla procedura di gara, gli operatori economici dovranno presentare:

- a) Domanda di ammissione e dichiarazioni sostitutive (Allegato 1) intendendosi con l'avvenuta partecipazione pienamente riconosciute ed accettate tutte le modalità, le indicazioni, le iscrizioni, le prescrizioni e quant'altro previsto dagli atti di gara;
- b) Offerta economica (Allegato 2), consistente nell'indicazione in lingua italiana espressa in cifre e in lettere (in caso di incongruenza farà fede quello indicato in lettere), con due cifre decimali, del prezzo più basso relativo al costo biennale al netto di IVA che il concorrente

offre per l'esecuzione del servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) sulla base d'asta dell'appalto di € 39.900,00 (trentanovemilanovecento/00) esclusa IVA;

- c) Nominativi, titoli e *curricula* degli interpreti che svolgeranno il servizio;
- d) Garanzia *fidejussoria* provvisoria ai sensi dell'articolo 93 del Codice degli Appalti;
- e) Protocollo di legalità.

La Domanda di ammissione e dichiarazioni sostitutive (Allegato 1), l'Offerta economica (Allegato 2) e il Protocollo di legalità, devono essere sottoscritte con apposizione della firma digitale dal rappresentante legale del concorrente o altro soggetto dotato del potere di impegnare contrattualmente il concorrente stesso.

I termini per la presentazione delle offerte a partire dalla pubblicazione della RDO sul MePa sono fissati in giorni 15 (quindici).

9. Aggiudicazione, Garanzia definitiva e Contratto

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti, ai sensi dell'art. 32, comma 7, del D.lgs. 50/2016.

L'aggiudicatario prima della stipula del relativo contratto dovrà prestare una garanzia definitiva ai sensi dell'art. 103 del Codice.

Il contratto è telematico e verrà inviato all'affidatario secondo le modalità previste dalla piattaforma *Acquisti in rete* solo successivamente alla ricezione della garanzia definitiva.

Se l'affidatario sia impossibilitato a dar corso o a proseguire l'esecuzione del contratto, ovvero il contratto si risolva per rinuncia o decadenza dell'aggiudicatario, per suo inadempimento ovvero per qualsivoglia altra causa allo stesso riconducibile, l'Amministrazione potrà procedere, previa valutazione della convenienza economica, allo scorrimento della graduatoria finale delle offerte, nel senso di poter affidare il servizio al concorrente che segue l'aggiudicatario nella predetta graduatoria, al prezzo di aggiudicazione.

10. Richiesta di eventuali chiarimenti

Gli operatori economici interessati potranno formulare richiesta di eventuali chiarimenti inerenti alla presente procedura di gara con nota indirizzata al Consiglio regionale della Campania a mezzo posta elettronica certificata, all'indirizzo dg.risorse@pec.cr.campania.it

Tali richieste di chiarimenti dovranno riportare gli estremi della gara (oggetto e CIG) e del richiedente con relativi recapiti (anche telefonici), nonché, puntualmente, le disposizioni di gara cui si riferisce la richiesta medesima.

Le richieste di chiarimenti dovranno essere formulate esclusivamente in lingua italiana e dovranno pervenire entro e non oltre il settimo giorno antecedente la scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

L'Amministrazione, sul proprio sito internet www.cr.campania.it fornirà in forma anonima i chiarimenti dando evidenza dei quesiti pervenuti e delle relative risposte e/o eventuali ulteriori informazioni sostanziali in merito alla presente procedura.

Le informazioni pubblicate nel sito del Consiglio hanno valore di notifica a tutti gli effetti di legge.

Gli operatori economici interessati dovranno indirizzare le richieste di chiarimenti anche al Responsabile del procedimento, sig. Marino Marco tel. 081 778 3733 all'indirizzo di posta elettronica marino.mar@cr.campania.it

11. Informativa trattamento dati personali

I dati personali del concorrente saranno trattati, anche con strumenti informatici, ai sensi del *General Data Protection Regulation* (G.D.P.R.) – Regolamento Generale sulla Protezione Dati (Regolamento UE n. 2016/679), in vigore in tutti i paesi dell'Unione Europea dal 25 maggio 2018 e, in quanto e ove ancora applicabile, del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003, esclusivamente nell'ambito della presente procedura di gara.

Per la presentazione dell'offerta, nonché per la stipula del contratto con l'aggiudicatario, è richiesto ai concorrenti di fornire dati ed informazioni che rientrano nell'ambito di applicazione del D.lgs. n. 196/2003, *Codice in materia di protezione dei dati personali*.

Per quanto riguarda le finalità del trattamento dei dati forniti si precisa che:

a) i dati vengono acquisiti ai fini della partecipazione alla gara d'appalto, per l'aggiudicazione nonché l'esecuzione del servizio ovvero nell'adempimento di precisi obblighi di legge (es. normativa antimafia);

b) i dati da fornire da parte del concorrente aggiudicatario vengono acquisiti ai fini della stipula e dell'esecuzione del contratto, ivi compresi gli adempimenti contabili ed il pagamento del corrispettivo contrattuale.

Il trattamento dei dati verrà effettuato in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza e potrà essere attuato mediante strumenti manuali, informatici e telematici idonei a memorizzarli, gestirli e trasmetterli.

Tali dati potranno essere anche abbinati a quelli di altri soggetti in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali di volta in volta individuati.

I dati potranno essere comunicati a:

a) organismi di controllo istituzionali;

b) altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara nei limiti consentiti ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241 e ss. *mm. e ii.*

Titolare del trattamento dei dati, per la fase di gara e affidamento, è il Consiglio regionale della Campania.

12. Disposizioni finali e rinvio

Tutta la documentazione inviata dall'affidatario resta acquisita agli atti della S.A.

Per tutto quanto non previsto specificatamente nel Disciplinare, Capitolato e dai relativi allegati, si fa espresso rinvio a quanto previsto in materia dalla vigente normativa comunitaria, nazionale e regionale.

Il Dirigente

Dott. Domenico Barra